

ZILMaster

EN Instructions for use

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d’emploi

NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

RU Инструкция по применению

PL Instrukcja obsługi

RO Instrucțiuni de utilizare

SV Bruksanvisning

EL Οδηγίες χρήσης

ZH 使用说明书

01:2014-11
XXXX000000

EN

ZILMaster is a diamond impregnated three-step polishing system designed for achieving high surface gloss on Zirconia and Lithium disilicate restorations; this three step system smoothens the restoration and removes surface scratches during contouring, and provides high gloss polish. ZILMaster is available in a variety of shapes in HP, CA and FG for both extra and intra-oral application.

SHAPES

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICATIONS

Coarse: Finishing & pre-polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations

Medium: Polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations

Fine: Final polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations

PRECAUTIONS

- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purpose other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.

DIRECTIONS FOR USE

- When using intraorally, sterilize this product before each use.
 - Sterilization method: autoclave this product for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F).
 - Remove any contaminants, using cleaning liquid or disinfectant and sterilize with any of the following methods; autoclave, chemiclave, or disinfectant liquid. (Do not perform dry heat sterilization.)
 - Do not immerse this product into chlorine disinfectants for a prolonged period of time.
 - Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.
- Mount this product on a dental handpiece (dental electric engine, micro motor, high-speed lathe etc.).
 - Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer’s instructions.
 - Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
 - Make sure that abrasive head is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
- Use following the conventional manner.
 - Never exceed the maximum permissible rotating speed (20,000min⁻¹).
 - Use local dust extractor, protective mask, etc while contouring and finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
 - Use protective equipment such as glasses while using.
 - Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
 - Do not apply excessive pressure or exceed the recommended speed (RPM), to avoid generating frictional heat that may damage the tooth surface or pulp.
- For reuse after using them intraorally, remove any contaminants immediately using cleaning liquid or disinfectant and sterilize.

STORAGE

- Store this product avoiding exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

DE

ZILMaster ist ein Drei-Schritt-Poliersystem mit diamantierten Instrumenten zur Hochglanzpolitur von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat. Das System glättet die Restaurationen, entfernt beim Konturieren entstandene oberflächliche Kratzer und poliert auf Hochglanz. ZILMaster ist in verschiedenen Formen und den Schafftypen HP (Handstück), CA (Winkelstück) und FG (Turbine) zur extra- und intraoralen Anwendung erhältlich.

FORMEN

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 und Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup und Mini-Point

FG: Mini-Point

INDIKATIONEN

Coarse: Finieren und Vorpolieren von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat

Medium: Polieren von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat

Fine: Hochglanzpolieren von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Das Produkt nur für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieser Anleitung genannten Aufgaben verwenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Das Produkt vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
 - Sterilisationsmethode: 3 Minuten bei 134°C oder 30 Minuten bei 121°C autoklavieren.
 - Mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung von Verunreinigungen säubern und mit einer der folgenden Methoden sterilisieren: Autoklav, Chemiklav oder Desinfektionslösung. (Keine Heißluftsterilisation durchführen.)
 - Nicht für längere Zeit in chlorhaltige Desinfektionsmittel einlegen.
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittels und Sterilisators beachten.
- Das Produkt in einem dentalen Hand-/Winkelstück (Elektromotor, Mikromotor, Schnellschleifmotor usw.) befestigen.
 - Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Hand-/Winkelstücks einschieben. Die Anleitung des Herstellers beachten.
 - Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
 - Vor Gebrauch kontrollieren, ob das Arbeitsteil in einwandfreiem Zustand ist. Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung, freiliegender Schaft nach wiederholter Verwendung.
- In der üblichen Weise anwenden.
 - Die maximal zulässige Drehzahl (20.000 min⁻¹) nicht überschreiten.
 - Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Konturieren und Finieren lokale Staubabsaugung, Staubmaske usw. verwenden.
 - Bei der Arbeit einen geeigneten Augenschutz, z.B. Schutzbrille, tragen.
 - Dünne und lange Schleifkörper nicht im spitzen Winkel oder mit zu hohem Anpressdruck verwenden. Diese Instrumente sind empfindlich und können sich bei übermäßiger Belastung verbiegen oder abbrechen.
 - Nicht mit zu hohem Anpressdruck oder höheren Drehzahlen als empfohlen arbeiten, damit keine für Zahnschubstanz oder Pulpa schädliche Reibungswärme entsteht.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung von Verunreinigungen säubern und dann sterilisieren.

Manufacturer

SHOFU INC.

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA

LAGERUNG

- Das Produkt vor Feuchtigkeit, korrosiven Chemikalien und ihren Dämpfen schützen. Nicht unter äußerem Druck (mechanischer Belastung) lagern und Kontaminationen vermeiden.

FR

ZILMaster est un système de polissage diamanté en trois étapes, créé afin d’obtenir un état de surface parfait sur les restaurations en zircone ou disilicate de lithium. Les trois étapes lissent la restauration et suppriment les rayures durant le modelage pour obtenir un lustrage de haute qualité. Les ZILMaster sont disponibles sous formes variées en HP(PM), CA et FG pour utilisation intra ou extra orale.

FORMES

HP(PM): Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICATIONS

Coarse: Finition et pré polissage des restaurations en zircone ou disilicate de lithium

Medium: Polissage des restaurations en zircone ou disilicate de lithium

Fine: Lustrage des restaurations en zircone ou disilicate de lithium

PRECAUTIONS

- L'utilisation de ce produit est strictement réservée aux professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié au chapitre INDICATIONS de ce mode d’emploi.

MODE D’EMPLOI

- En usage intraoral, stériliser le produit avant chaque utilisation.
 - Méthode de stérilisation : autoclave pendant 3 min à 134 °C (273 °F) ou 30 min à 121 °C (250 °F).
 - Éliminer tout contaminant à l’aide de liquide de nettoyage ou désinfection puis stériliser en autoclave ou chemiclave (la stérilisation à chaleur sèche est proscrite).
 - Ne pas immerger longtemps le produit dans les désinfectants au chlore.
 - Suivre les instructions d’utilisation de chaque produit utilisé (nettoyage, désinfection et stérilisation).
- Monter le produit sur une pièce à main (moteur électrique, micromoteur, tour à grande vitesse etc.).
 - Insérer la tige à fond dans le mandrin en suivant les instructions du fabricant.
 - Contrôler à vide que l’ensemble tourne rond et sans vibration avant d’opérer.
 - S’assurer que la tête abrasive soit en bon état avant utilisation. Ne jamais se servir d’instrument défectueux ou endommagé, par ex. corrosion, défaut de surface, déformation, encrassement, tige apparente due à un usage répété.
- Usage conventionnel.
 - Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximum permise (20.000 t/min).
 - Utiliser une aspiration locale des poussières, un masque de protection, etc. lors des opérations de modelage et finition afin d’éviter l’effet nocif des poussières pour le corps humain.
 - Utiliser des lunettes protectives.
 - Éviter l’utilisation sous un angle aigu ou sous forte pression, notamment avec les abrasifs longs et fins. Ils sont fragiles et risquent de se déformer ou se fracturer sous forte charge.
 - Ne pas exercer trop de pression ou dépasser la vitesse permise (RPM) pour éviter de générer une chaleur due à la friction qui pourrait endommager l’émail ou la pulpe dentaire.
- Pour une réutilisation future après usage intraoral, éliminer tout contaminant immédiatement avec un liquide de désinfection ou nettoyage puis stériliser.

STOCKAGE

- Conservser le produit à l’abri de l’humidité, de la corrosion chimique et de ses vapeurs. Éviter les pressions externes et les risques de contamination.

NL

ZILMaster is een met diamant geïmpregneerd driestaps polijststelsysteem voor het verkrijgen van een hoge glans aan de oppervlakte op zirkonium en lithiumdisilicaat restauraties. Dit driestaps-systeem maakt de restauraties glad en verwijdert tijdens het contoureren krassen van het oppervlak en zorgt voor een hoge glans.ZiLMaster is verkrijgbaar in een variëteit van vormen, voor hand- en hoekstuk en fg, zowel voor extra-als intra-oraal gebruik.

VORMEN

HP(Handstuk): Bullet Mini-Point, KN7, WH6 en Unmounted Wheel

CA(Hoekstuk): Bullet, Knife, Cup en Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICATIES

Coarse: Afwerken & voorpolijsten van zirconia en lithiumdisilicaat restauraties.

Medium: Polijsten van zirconia en lithiumdisilicaat restauraties.

Fine: Finale polijstgang van zirconia en lithiumdisilicaat restauraties.

VOORZORGSMAAATREGELEN

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door een tandheelkundige professional.
- Gebruik dit product niet voor andere dan specifiek bij INDICATIES als in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Steriliseer voorafgaand aan elk intraoraal gebruik.
 - Sterilisatiemethode: autoclaaf gedurende 3 min. op 134 °C (273 °F) of 30 min. op 121 °C (250 °F).
 - Verwijder alle contaminanten met een vloeibaar schoonmaakmiddel of desinfectans en steriliseer op een van de volgende wijzen: autoclaaf, chemiclaaf of een vloeibaar desinfectans (steriliseer niet met hitte).
 - Dompel de abrasieven niet in een vloeibare chloride desinfectans gedurende langere tijd.
 - Steriliseer ZiLMaster niet d.m.v. hitte.
 - Volg de gebruiksaanwijzingen van respectievelijk de vloeibare reiniger, de desinfectans en de sterilisator.
- Monteer het abrasief op onder een dentaal hand-/hoekstuk (elektrische dental unit, micro-motor, high-speed enz.).
 - Plaats de schacht overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant geheel in de chuck van het hand-/hoekstuk.
 - Doe vooraf een test voor een veilige en soepele werking zonder dat het abrasief los komt.
 - Overtuig uzelf vooraf dat de kop in goede conditie is. Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten door bijvoorbeeld corrosie, gebrek aan het oppervlak, deformatie, vuil, blootliggen van de schacht door herhaald gebruik.
 - Gebruik ze op de conventionele manier.
 - Overschrijd nooit de maximale toelaatbare rotatiesnelheid.
- Gebruik ze op de conventionele manier.
 - Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare rotatiesnelheid (20.000 min⁻¹).
 - Gebruik lokale afzuiger en draag een stofmasker tijdens het beslijpen en afwerken om schadelijke invloed van stof op het menselijk lichaam te voorkomen.
 - Gebruik tijdens het gebruik beschermende middelen zoals een stofbrii.
 - Vermijd het gebruik op onder een scherpe hoek of met overmatige druk op lange en dunne abrasieven. Deze zijn fragiel en kunnen bij excessieve druk buigen of breken. Om wrijvingswarmte te voorkomen moet de aangevolen rotatiesnelheid (t.p.m.) in acht worden genomen en overmatige druk worden vermeden waardoor schade aan het element of de pulpa wordt voorkomen.

CE0120

- Verwijder voor hergebruik onmiddellijk na intraoraal gebruik alle contaminanten met een vloeibaar schoonmaakmiddel of desinfectans en steriliseer.

OPSLAG

- Vermijd bij opslag blootstelling aan vocht, corrosieve chemische stoffen en de damp daarvan. Houd ze weg van externe druk (fysieke belasting) en vermijd contaminatie.

ES

ZILMaster es un sistema de pulido de tres pasos con diamante impregnado diseñado para conseguir superficies brillantes de las restauraciones de zirconio y disilicato de litio. Este sistema suaviza la restauración y elimina los arañazos de la superficie durante el contorneado, y proporciona un pulido de gran brillo. ZILMaster está disponible varias forma para pieza de mano, contra-ángulo y turbine para aplicación intra y extraoral.

4. Verwijder voor hergebruik onmiddellijk na intraoraal gebruik alle contaminanten met een vloeibaar schoonmaakmiddel of desinfectans en steriliseer.

OPSLAG

- Vermijd bij opslag blootstelling aan vocht, corrosieve chemische stoffen en de damp daarvan. Houd ze weg van externe druk (fysieke belasting) en vermijd contaminatie.

ES

ZILMaster es un sistema de pulido de tres pasos con diamante impregnado diseñado para conseguir superficies brillantes de las restauraciones de zirconio y disilicato de litio. Este sistema suaviza la restauración y elimina los arañazos de la superficie durante el contorneado, y proporciona un pulido de gran brillo. ZILMaster está disponible varias forma para pieza de mano, contra-ángulo y turbine para aplicación intra y extraoral.

FORMAS

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICACIONES

Coarse: Acabado y pre-pulido de las restauraciones de zirconio o disilicato de litio

Medium: Pulido de las restauraciones de zirconio o disilicato de litio

Fine: Pulido final de las restauraciones de zirconio o disilicato de litio

PRECAUCIONES

- Este producto está fabricado solo para ser usado por profesionales dentales.
- No usar este producto para cualquier otro propósito que no sea el que viene especificado en el apartado INDICACIONES de estas instrucciones de uso.

INSTRUCCIONES DE USO

- Esterilizar los abrasivos antes de cada uso dentro de la boca.
 - Método de esterilización: autoclave durante 3 min a 134 °C (273 °F) o 30 min a 121 °C (250 °F).
 - Eliminar cualquier contaminante con líquido de limpieza o desinfectante y esterilizar con uno de los siguientes métodos; autoclave, esterilizador químico o líquido desinfectante. (No esterilizar con calor seco.)
 - Seguir las indicaciones de uso para el uso del líquido de limpieza, desinfectante y esterilizador, respectivamente.
 - No introducir este producto en desinfectantes con cloro durante un tiempo prolongado.
- Colocar el abrasivo en una pieza de mano dental (motor eléctrico dental, micro-motor, turbina, etc.)
 - Insertar el mandril totalmente en la cabeza de la pieza de mano, siguiendo las indicaciones del fabricante.
 - Antes de usarlo ponerlo en funcionamiento para comprobar que va bien.
 - Antes de usarlo asegurarse que la cabeza del abrasivo está en buen estado. No usar instrumentos dañados o defectuosos, por ejemplo con corrosión, superficies imperfectas, deformados, sucios, exposición del mandril por usos repetidos.
- Usar según la forma convencional.
 - Nunca exceder la máxima velocidad de rotación permitida (20.000 min⁻¹).
 - Usar aspirador de polvo, máscara protectora, etc. mientras realiza el contorneado t acabado para evitar efectos adversos del polvo en el cuerpo humano.
 - Durante la utilización usar equipamiento protector como gafas.
 - Evitar usarlo en ángulos agudos o con presión excesiva para adelgazar y alargar los abrasivos. Son frágiles y se pueden doblar o fracturar ante fuerzas excesivas.
 - No aplicar excesiva presión o sobrepasar la velocidad recomendada (RPM), para evitar generar calor por fricción que puede dañar la superficie del diente o la pulpa.
- Para volver a usar los abrasivos intraoralmente, eliminar cualquier contaminante inmediatamente con un líquido de limpieza o desinfectante y esterilizarlos.

ALMACENAJE

- Almacenar este producto evitando la exposición a la humedad, químicos corrosivos y sus vapores. Mantenerlo alejado de presión externa (carga física) y evitar la contaminación.

IT

ZiLMaster è un sistema diamantato di lucidatura a tre fasi, progettato per ottenere un’elevata lucentezza di superficie dei restauri in zirconia e disilicato di litio; questo sistema a tre fasi viene utilizzato per la levigatura, la rimozione di graffiature superficiali durante le operazioni di sagomatura e per lucidare a specchio ai restauri. ZiLMaster Adjustment Kit è disponibile in varie forme per manipoło (HP), contrangolo (CA) e nel tipo Friction Grip (FG) sia per applicazioni intraorali che extraorali.

FORME

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 e Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup e Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICAZIONI

Coarse: finitura e pre-lucidatura di restauri in zirconia o disilicato di litio

Medium: lucidatura di restauri in zirconia o disilicato di litio

Fine: lucidatura finale di restauri in zirconia o disilicato di litio

PRECAUZIONI

- Questo prodotto è destinato all'uso esclusivamente da parte di professionisti dentali.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli specificamente descritti nelle INDICAZIONI delle presenti Istruzioni per l’uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Per l'uso intraorale, sterilizzare il prodotto prima di ogni uso.
 - Metodo di sterilizzazione: autoclavare il prodotto per 3 min a 134 °C (273 °F) o per 30 min a 121 °C (250 °F).
 - Rimuovere ogni contaminante presente utilizzando un liquido detergente o disinfettante e sterilizzare con uno dei seguenti metodi: autoclave, chemiclave o disinfettante liquido. (Non utilizzare la sterilizzazione a calore secco.)
 - Non immergere il prodotto in disinfettanti a base di cloro per un periodo di tempo prolungato.
 - Seguire le istruzioni per l'uso del liquido detergente, della soluzione disinfettante o dello sterilizzatore, rispettivamente.
- Montare il prodotto sul manipoło dentale (motore elettrico, micromotore, motore da banco ad alta velocità, ecc.).
 - Introdurre completamente il gambo nel mandrino del manipoło, osservando le indicazioni del produttore.
 - Prima dell’uso, azionare lo strumento per verificare che giri in modo sicuro e senza problemi.
 - Prima dell’uso, verificare che la testina abrasiva sia in buone condizioni. Non utilizzare strumenti che presentano danni o difetti, quali ad es., corrosione, difetti della superficie, deformazione, sporcizia ed esposizione del gambo a causa dell’uso ripetuto.
- Utilizzare gli strumenti come di consueto.
 - Non superare mai la velocità di rotazione massima consentita (20.000 min⁻¹).
 - Durante le operazioni di sagomatura e rifinitura, utilizzare un aspiratore di polveri locale, maschera protettiva, ecc. per proteggersi dagli effetti avversi dell’inalazione di polveri.
 - Durante l'uso utilizzare attrezzature di protezione adeguate, quali occhiali protettivi.
 - Non utilizzare mai le frese abrasive lunghe e sottili ad angolo acuto o esercitando una pressione eccessiva, poiché sono fragili e potrebbero piegarsi o rompersi con un carico eccessivo.

- Non applicare una pressione eccessiva né superare la velocità raccomandata (giri/min) per evitare di generare calore frizionale che potrebbe danneggiare la superficie dentale o la polpa.

- Per il riutilizzo dopo l'impiego nel cavo orale, rimuovere immediatamente tutti i contaminanti con un liquido detergente e disinfettante e sterilizzare.

CONSERVAZIONE

- Conservare il prodotto al riparo dall'umidità e da sostanze chimiche corrosive e relativi vapori. Non conservare sotto pressione esterna (carico fisico) ed evitare la contaminazione.

RU

ZILMaster – это трехступенчатая система инструментов с алмазными включениями для полировки до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития. С помощью инструментов системы реставрации разглаживаются, удаляются образовавшиеся при контурировании поверхностные царапины, выполняется полировка до зеркального блеска. ZILMaster выпускается различными форм, с хвостовиками для прямого наконечника (HP), углового наконечника (CA) и турбины (FG) для экстра- и интраорального применения.

ΦΟΡΜЫ

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel (форма «пуля, миниконус» и несмонтированные диски)

CA: Bullet, Knife, Cup und Mini-Point (форма «пуля, нож, чаша и миниконус»)

FG: Mini-Point (форма миниконус)

ΠΟΚΑΖΑΝΙΑ

Coarse(грубые):

Medium(средние):

Fine(для тонкой обработки):
Полировка до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития

ΜΕΡΥ ΠΡΕΔΟΣΤΟΡΟЖНОСТΙ

- Эти изделия предназначены только для применения в стоматологии.
- Издeлия применяются только для указанных в разделе ΠΟΚΑΖΑΝΙΑ целей.

ΙΝΣΤΡУКЦИЯ ΠΟ ΠΡΙΜΕΝЕΝΙΟ

- Инструменты следует стерилизовать перед каждым интраоральным применением.
 - Метод стерилизации: автоклавировать 3 минуты при 134°C или 30 минут при 121°C.
 - Почистить от загрязнений чистящим или дезинфицирующим раствором и стерилизовать одним из следующих методов: автоклав, химиклав или дезинфицирующий раствор. (Не использовать стерилизацию горячим воздухом).
 - Не оставлять на длительное время в дезинфицирующих средствах, содержащих хлор.
 - Следовать инструкции по применению чистящих или дезинфицирующих средств и стерилизаторов.
- Закрепить инструмент в дентальном прямом/угловом наконечнике (электромотор, микроmotor, скоростной шлифовальный motor и т.д.).
 - Хвостовик полностью ввести в зажимное устройство прямого/углового наконечника. Следовать инструкции изготовителя.
 - Перед использованием выполнить пробный запуск инструмента, чтобы убедиться, что он вращается надежно, спокойно и без биения.
 - Перед применением убедиться в безупречном состоянии рабочей части. Не использовать инструмент, имеющий повреждения или неисправности, например, коррозия, поверхностные неисправности, деформация, загрязнение, оголенный хвостовик после повторного использования.
- Применять обычным способом.
 - Не превышать максимально допустимое число оборотов (20.000 min⁻¹).
 - Для защиты от вредной для здоровья пыли, образующейся при контурировании и финировании, использовать местное отсасывающее устройство, маску от пыли и др.
 - При работе пользоваться соответствующей защитой для глаз, например, защитными очками.
 - Тонкие и длинные шлифовальные инструменты не использовать под острым углом или со слишком большим усилием. Эти инструменты могут при большом усилии погнуться или сломаться.
 - Не работать с большим усилием или превышением рекомендованного числа оборотов, чтобы при трении не образовывалось вредное для субстанция зуба или пульпы тепло.
- Для повторного интраорального применения использованные инструменты сразу почистить от загрязнений чистящим или дезинфицирующим раствором, затем стерилизовать.

ΧΡΑΝΗΜΕ

- Защищать изделия от влаги, химикалий и их паров, вызывающих коррозию. Не хранить при внешнем давлении (механическая нагрузка) и избегать заражения.

PL

ZILMaster to trzy stopniowy system do polerowania, impregnowany diamentem dla osiągnięcia wysokiego połysku powierzchni uzupełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu; ten trzy stopniowy system służy do wygladzania uzupełnień i usuwania zarysowań powierzchni powstałych podczas kontourwania i zapewnienia wysokiego połysku. ZILMaster są dostępne w różnych kształtach w wersji na kątnicę (HP), prostopnice (CA) i turbinę (FG) do stosowania zarówno wewnątrznie i zewnątrznie.

KSZTAŁTY

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

WSKAZANIA

Coarse: Wykańczanie & polerowanie wstępne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

Medium: Polerowanie wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

Fine: Polerowanie ostateczne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Produkt jest przeznaczony tylko do użytku przez specjalistów dentystycznych.
- Nie należy używać tego produktu do celów innych niż określono we WSKAZANIACH w niniejszej instrukcji.

WSKAZÓWKI UŻYCIA

- Podczas korzystania wewnątrznie z narzędzi do obróbki, należy je przed każdym użyciem wysterylizować.
 - Sposób sterylizacji: w autoklawie przez 3 minuty w temperaturze 134 °C (273 °F) oraz 30 minut w temperaturze 121 °C (250 °F).
 - Należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia, przy użyciu płynu czyszczącego lub dezynfekującego i sterylizować jedną z następujących metod: autoklaw, autoklaw chemiczny lub płyn dezynfekcyjny. (Nie należy wykonywać suchej sterylizacji cieplnej).
 - Nie należy zanurzać produktu w płynie odkazającym na bazie chloru przez długi okresu czasu.
 - Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczące użycia płynu czyszczącego, dezynfekującego i sterylizatora.
- Narzędzie do obróbki należy zamontować na końcówce stomatologicznej (silnik elektryczny, mikrosilnik, turbina szybkoobrotowa.).
 - Trzpień należy włożyć całkowicie do uchwytu rękojści, postępując zgodnie z instrukcjami producenta.
 - Przed użyciem należy przeprowadzić rozruch próbny, aby sprawdzić bezpieczeństwo i sprawne funkcjonowanie.
 - Przed użyciem należy upewnić się, że narzędzie do obróbki jest w dobrym stanie. Nie należy używać narzędzi wadliwych lub uszkodzonych np. z powodu korozji, wady powierzchni, deformacji, brudu, obnażenia trzonu z powodu wielokrotnego użycia.
- Używać w sposób konwencjonalny.
 - Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnej prędkości obrotowej (20,000 min⁻¹).
 - Należy stosować pochłaniacza pyłu, maski ochronne, itp. podczas kontourwania i wykańczania, aby uniknąć negatywnego wpływu pyłu na organizm człowieka.
 - Podczas pracy należy stosować środki ochronne, takie jak okulary.

- Należy unikać używania cienkich i długich narzędzi do obróbki w miejscach o ostrych kątach lub z nadmiernym naciskiem. Są delikatne i mogą ulec wygięciu lub pęknięciu pod nadmiernym obciążeniem.
 - Nie należy zbyt mocno naciskać ani nie przekraczać zalecanej prędkości (RPM), aby uniknąć wytwarzania ciepła podczas tarcia, które może uszkodzić powierzchnię zęba lub miąższ.
- Aby móc ponownie wykorzystać narzędzia do obróbki po ich użyciu w jamie ustnej, należy natychmiast usunąć wszelkie zanieczyszczenia przy użyciu płynu czyszczącego lub dezynfekującego i wysterylizować.

MAGAZYNOWANIE

- Przechowywać produkt unikając ekspozycji na wilgoć, korozję chemiczną i jej opary. Przechowywać z dala od obciążeń fizycznych i unikać zanieczyszczenia.

RO

ZILMaster este un sistem de lustruire în trei pași, impregnat cu diamant, destinat obținerii unei suprafețe cu luciu puternic pe restaurări din zirconiu și disilicat de litiu: acest sistem în trei pași netește restaurarea și înlătură zgârieturile superficiale în timpul conturării, asigurând, astfel, o lustruire cu luciu puternic. ZILMaster este disponibil într-o varietate de forme de HP, CA și FG, pentru aplicare atât extraorală, cât și intraorală.

FORME

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 și Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup și Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICAȚII

Coarse: Finisarea și lustruirea prealabilă a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
Medium: Lustruirea restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
Fine: Lustruirea finală a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu

PRECAUȚII

- Acest produs este destinat utilizării numai de către specialiști în stomatologie.
- Nu utilizați acest produs în alt scop decât cel specificat în INDICAȚIILE din aceste instrucțiuni de utilizare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Atunci când sistemul urmează a fi utilizat intraoral, sterilizați acest produs înaintea fiecărei utilizări.
 - Metoda de sterilizare: autoclavați acest produs timp de 3 min. la 134 °C (273 °F) sau timp de 30 min. la 121 °C (250 °F).
 - Îndepărtați eventualii contaminanți utilizând lichid de curățare sau dezinfectant și sterilizați sistemul cu oricare dintre următoarele metode: autoclavare, chemiclav sau lichid dezinfectant. (Nu utilizați sterilizarea cu căldură uscată.)
 - Nu imersați timp îndelungat acest produs în dezinfectanți pe bază de clor.
 - Respectați instrucțiunile de utilizare ale lichidului de curățare, dezinfectantului, respectiv sterilizatorului.
- Montați acest produs pe o piesă de mână stomatologică (motor electric stomatologic, micromotor, strung cu viteză ridicată etc.).
 - Introduceți tija complet în mandrina de strângere peisei de mână, respectând instrucțiunile producătorului.
 - Efectuați o probă de funcționare pentru a verifica funcționarea în siguranță și fără probleme, fără excentricitate înaintea utilizării.
 - Înaintea utilizării, verificați capul abraziv pentru a vă asigura că este în stare bună.
 - Nu utilizați instrumente deteriorate sau defecte, mai exact corodate, cu defecte ale suprafeței, deformări, murdărie, expunerea tijei din cauza utilizării repetate.
- Utilizați următoarea modalitate convențională.
 - Nu depășiți niciodată viteza de rotație maximă permisă (20.000 min⁻¹).
 - Utilizați aparatul local de extracție a prafului, mască de protecție etc. atunci când realizați conturarea și finisarea, pentru a evita efectul advers al prafului asupra organismului uman.
 - În timpul utilizării, folosiți echipament de protecție, cum ar fi ochelarii.
 - Evitați orice utilizare în unghiuri ascuțite sau cu presiune excesivă aplicată materialelor abrazive subțiri și lungi. Acestea sunt fragile și se pot îndoii sau fractura sub presiuni excesive.
 - Nu aplicați presiune excesivă și nu depășiți viteza recomandată (RPM), pentru a evita generarea de căldură prin fricțiune, care poate deteriora suprafața dintelui sau pulpa.
- În vederea reutilizării după întrebuințarea intraorală a acestora, îndepărtați imediat eventualii contaminanți utilizând lichid de curățare sau dezinfectant și efectuați sterilizarea.

DEPOZITARE

- Depozitați acest produs evitând expunerea la umezeală, substanțe chimice corozive și vaporii acestora. Păstrați produsul departe de eventualele presiuni externe (sarcini fizice) și evitați contaminarea acestuia.

SV

ZILMaster är ett diamant impregnerat trestegs poleringsssystem system som är designat för att möjligöra hög ytglans på Zirkonium och Litium disilikat restaurationer; detta tre stegs system jämnar ut ytan på restaurationen och avlägsnar repor på ytan under kontureringen, och ger en högglans polering. ZILMaster finns i varierande former för HST, VST och FG fattning för både externa och intra-orala applikationer.

FORMER

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDIKATIONER

Coarse: Finisering & förpolering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
Medium: Polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
Fine: Slutlig polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna produkt är enbart avsedd för användning av utbildad tandvårdspersonal.
- Denna produkt skall inte användas för andra ändamål än de som är specificerade i INDIKATIONER i dessa bruksanvisningar.

BRUKSANVISNING

- Vid användning intraoralt skall denna produkt steriliseras före varje användning.
 - Steriliseringsmetod: Denna produkt skall autoklaveras i 3 min i 134 °C (273 °F) eller 30 min. i 121 °C (250 °F).
 - Avlägsna all dekontaminering med desinfektions vätska desinficera och sterilisera med någon av följande metoder; autoklav, Kemiklave eller desinfektions vätska. (Använd inte torr värmesterilisering.)
 - Lägg inte denna produkt i klor desinfektions lösning över tid.
 - Följ bruksanvisningarna för respektive desinficerings vätska och autoklav.
- Montera denna produkt på ett dental handstycke (elektrisk dental motor, mikro motor, hög hastighets svarv etc.).
 - För in skaffet helt i chucken på handstycket, följ tillverkarens instruktioner.
 - Gör en testkörning för att kontrollera säkerheten och jämn gång utan att köra slut på instrumentet före själva användningen.
 - Kontrollera att sliphuvudet är i god kondition före användningen. Använd inte skadade eller defekta instrument, d.v.s. instrument som är korroderade, har ytsprickor är deformerade, smutsiga eller har exponerat skafft på grund av upprepåd användning.
- Använd följande konventionella arbetsmetoder och regler.
 - Överskrid aldrig den maximalt tillåtna hastigheten (20,000 min⁻¹).
 - Använd lokalt utslag, skydds mask, etc. vid konturering och finishing för att undvika negativa effekter av slipdamm i människokroppen.
 - Använd skyddsutrustning som skyddssögön under arbetet.
 - Undvik all användning av spetsiga vinklar eller för hårt tryck på tunna och långa abrasiva instrument. De är ömtåliga och de kan böjas eller frakturera under för stor belastning.
 - Applicera inte för hårt tryck och överskrid inte den rekommenderade hastigheten (RPM), för att undvika att generera friktionsvärme som kan skada tandens yta eller pulpa.
- För återanvändning efter intraoral användning, avlägsna alla kontamineringsr omedelbart med rengöringsvätska eller desinfektionsmedel och sterilisera.

FÖRVARING

- Förvara denna produkt att skyddas för exponering av fukt, korrosiva kemikalier och dess ångor. Skyddas för yttre fysisk tryckbelastning och undvik kontaminering.

EL

To ZILMaster είναι ένα σύστημα στίλβωσης τριών σταδίων εμποτισμένο με διαμάντι σχεδιασμένο για την επίτευξη υψηλής επιφανειακής στίλπνότητας σε αποκαταστάσεις ζirkονίας και διπυρρικού λιθίου, αυτό το σύστημα τριών σταδίων λειαίνει την αποκατάσταση και απομακρύνει τα επιφανειακά γδαρσίματα κατά τη διαμόρφωση παρέγωνατς στίλβωση υψηλής στίλπνότητας. Το ZILMaster διατίθεται σε διαφορετικά σχήματα για ευθείες και γωνιακές χειρολαβές χαμηλών και υψηλών ταχυτήτων για εξαστοματική αλλά και ενδοστοματική εφαρμογή.

ΣΧΗΜΑΤΑ

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Coarse: Τελέωση και προ-στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διπυρρικού λιθίου

Medium: Στίβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διπυρρτικού λιθίου

Fine: Τελική στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διπυρρτικού λιθίου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το προϊόν διατίθεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.
- Να μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για άλλη χρήση εκτός από αυτές που περιγράφονται ειδικά στις ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Όταν χρησιμοποιείτε ενδοστοματικά, αποστειρώστε τα λειαντικά πριν από κάθε χρήση.
 - Μέθοδος αποστείρωσης: αυτόκαυστο για 3 λεπτά στους 134 °C (273 °F) ή για 30 λεπτά στους 121 °C (250 °F).
 - Απομάκρυνση επιφανειακής ρυπαρότητας χρησιμοποιώντας καθαριστικό ή απολυμαντικό υγρό και αποστειρώστε με τις παρακάτω μεθόδους, αυτόκαυστο, χημική αποστείρωση ή απολυμαντικό υγρό (μην πραγματοποιείτε αποστείρωση ξηράς θερμότητας).
 - Μην βραπτίζετε αυτό το προϊόν μέσα σε διαλύματα χλωριούχων απολυμαντικών για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης αναλόγως, των υγρών καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης
- Τοποθετήστε το λειαντικό σε μία οδοντιατρική χειρολαβή (ηλεκτρομοτέρ, μικρομοτέρ, υψηλής ταχύτητας κλπ)
 - Τοποθετήστε το στελέχος πλήρως στην κεφαλή της χειρολαβής ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 - Πραγματοποιείστε δοκιμαστική λειτουργία για έλεγχο ασφαλούς και ομαλής λειτουργίας χωρίς αποδομή πριν από τη χρήση.
 - Εξασφαλίστε ότι η κεφαλή του λειαντικού είναι σε καλή κατάσταση πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εργαλεία δηλ, με διάβρωση, επιφανειακές ατέλειες, παραμορφώσεις, ρυπαρότητα ή έκθεση του στελέχους λόγω επαναλαμβανόμενης χρήσης
- Χρησιμοποιείστε τον παρακάτω συμβατικό τρόπο.
 - Χρησιμοποιείτε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής (20.000min⁻¹).
 - Χρησιμοποιείτε τοπικά σύστημα απαγωγής της σκόνης, προστατευτική μάσκα, κλπ κατά τη διαμόρφωση και τελέωση για να αποφύγετε δυσμενή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
 - Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό όπως γυαλιά κατά τη χρήση.
 - Αποφύγετε τη χρήση σε οξεία γωνία ή με υπερβολική πίεση σε λεπτά ή επιμηκη λειαντικά. Είναι ευθραυστα και μπορεί να λυγίσουν ή να σπάσουν κάτω από υπερβολικές φορτίσεις.
 - Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση ή ξεπεράσετε τη συνιστώμενη ταχύτητα (στρ/λεπτό) για να αποφύγετε την ανάπτυξη θερμότητας λόγω τριβής που μπορεί να προκαλέσει ζημία στην επιφάνεια του δοντιού ή τον πολφό.
- Για επανάχρηση των λειαντικών μετά από ενδοστοματική χρήση απομακρύνετε τις όποιες επιμολύνσεις άμεσα χρησιμοποιώντας καθαριστικά ή απολυμαντικά υγρά και αποστειρώστε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύστε το προϊόν αποφεύγοντας την έκθεση σε υγρασία, χημική διάβρωση και τον ατμό της. Κρατήστε το μακριά από εξωτερικές πιέσεις (άσκηση φόρτιση) και αποφύγετε επιμολύνσεις.

ZH

ZILMaster is a diamond impregnated three-step polishing system designed for achieving high surface gloss on Zirconia and Lithium disilicate restorations; this three step system smoothens the restoration and removes surface scratches during contouring, and provides high gloss polish. ZILMaster is available in a variety of shapes in HP, CA and FG for both extra and intra-oral application.

SHAPES

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICATIONS

Coarse: Finishing & pre-polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations
Medium: Polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations
Fine: Final polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations

PRECAUTIONS

- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purpose other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.

DIRECTIONS FOR USE

- When using intraorally, sterilize this product before each use.
 - Sterilization method: autoclave this product for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F).
 - Remove any contaminants, using cleaning liquid or disinfectant and sterilize with any of the following methods; autoclave, chemiclave, or disinfectant liquid. (Do not perform dry heat sterilization.)
 - Do not immerse this product into chlorine disinfectants for a prolonged period of time.
 - Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.
- Mount this product on a dental handpiece (dental electric engine, micro motor, high-speed lathe etc.).
 - Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer’s instructions.
 - Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
 - Make sure that abrasive head is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
- Use following the conventional manner.
 - Never exceed the maximum permissible rotating speed (20,000min-1).
 - Use local dust extractor, protective mask, etc while contouring and finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
 - Use protective equipment such as glasses while using.
 - Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
 - Do not apply excessive pressure or exceed the recommended speed (RPM), to avoid generating frictional heat that may damage the tooth surface or pulp.
- For reuse after using them intraorally, remove any contaminants immediately using cleaning liquid or disinfectant and sterilize.

STORAGE

- Store this product avoiding exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.